

Paris, ce 16 janvier 1971

Cher Albert Marencin,

Ces quelques lignes pour vous remercier de votre lettre du 3 et de l'envoi qui ~~m'a~~ l'a suivi et dont le contenu m'est parvenu en excellent état. Grâce aux photographies que m'avait envoyé Ladislav de son côté, vous pourrez figurer dans le prochain numéro de "Phases". Toutefois, comme nous avons encore le temps, j'attends pour fixer mon choix définitif d'avoir reçu les photos de collages plus récents que vous m'annoncez pour ces prochains jours.

Je ne connaissais pas le livre de Stefan Zary que vous m'avez envoyé, et que vous avez si remarquablement illustré. Il faut dire que la relative brièveté de mes deux ~~derniers~~ séjours de "vacances", en 1967 et 1969, et les nombreux amis que nous avons en Bohême et en Moravie - et au premier rang de ceux-ci notre cher Ladislav, - ne m'ont pas laissé le loisir d'aller jusqu'à Bratislava, et de prendre contact avec les poètes et peintres slovaques qui se réclament du surréalisme. En outre, les circonstances se prêtaient ~~peu~~ à de nouveaux contacts ~~Miax~~ Mais le surréalisme slovaque ne m'est tout de même pas complètement inconnu, grâce à ce numéro de "Slovenské pohl'ady" que je possède personnellement depuis plusieurs années. Ceci dit, votre envoi me permettra de faire un grand plaisir à l'un de nos amis qui convoitait ce numéro de revue - et à ce propos, s'il vous était possible de m'en envoyer encore un exemplaire, je pourrais faire un autre heureux ! Ceci dit, et pour en revenir au surréalisme slovaque, personne ici n'en connaît l'existence, si ce n'est par les quelques lignes que notre ami Smejkal lui a consacré dans son ~~récent~~ article ~~d'un~~ ~~opus~~ ~~international~~ ~~par~~ ~~ailleurs~~ ~~discutable~~ ~~à~~ ~~plus~~ ~~d'un~~ ~~titre~~... du récent numéro d'"Opus" consacré au "surréalisme international", publication par ailleurs discutable à plus d'un titre... Tout ou presque tout reste donc à faire dans ce domaine, et maintenant qu'à travers vous "Phases" dispose en quelque sorte d'un correspondant en Slovaquie même, il faudra y songer. Il pourrait être intéressant, par exemple, de reproduire un jour dans "Phases" ou une autre publication amie les couvertures des livres de Fabry, Dedínsky et Reisel qui figurent en page 81 de "Slovenské pohl'ady" et d'accompagner cette illustration de traductions de textes de certains poètes de ce groupe... Projet à retenir pour plus tard, et qui pourrait d'ailleurs être modifié selon les suggestions que vous me ferez à son sujet.

Nous aurons d'ailleurs tout loisir d'y revenir, de même qu'à votre propre collaboration au prochain numéro de "Phases", cette lettre ayant pour principal objet de vous ~~accuser~~ réception de votre aimable envoi, et de vous assurer de toute ma sympathie.

Bien amicalement à vous,